

Английский язык : Вопросы международной энергетической политики = International Energy Policy : учеб. пособие /

А.И. Шпынова [и др.] ; под ред. Л.С. Пичковой ; Моск. гос. ин-т межд. отношений (ун-т) МИД России, каф. англ. яз. № 2. — М. : МГИМО(У) МИД России, 2005. — 281 с.

Учебное пособие «International Energy Policy» предназначено для студентов, магистрантов и аспирантов, изучающих английский язык и специализирующихся в области энергетической политики и дипломатии.

Пособие состоит из пяти разделов, подобранных по тематическому признаку. Каждый раздел включает тексты разной степени сложности, что позволяет использовать материал для обучения слушателей с разной языковой подготовкой. Пособие включает аутентичные материалы как из узкоспециализированных источников, так и из газет и журналов, отражающих новейшие тенденции в международной топливно-энергетической сфере. Тексты, предлагаемые в рамках одной темы, носят как информативный, так и полемический характер, что позволяет использовать их в качестве основы для дискуссии.

CONTENTS

ПРЕДИСЛОВИЕ	8
МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	9
UNIT I THE WORLD OF ENERGY: STATE, CHALLENGES, TRENDS.....	11
SECTION 1. Pre-reading questions.....	11
SECTION 2. Texts to read and discuss	11
TEXT A "A BRIGHTER FUTURE?"	11
TEXT B "WILL THE OIL RUN OUT?"	17
TEXT C "GAS CLOSES IN ON COAL"	24
SECTION 3. Texts to translate into Russian.....	30
TEXT A "BENCHMARK IN SURGERY"	30
TEXT B "STRANDED GAS: A VITAL RESOURCE".....	35
TEXT C "OUT WITH THE OLD"	41
SECTION 4. Sentences to translate into English	45
SECTION 5. Texts to make a precis/annotation	46
TEXT A "THE SLUMBERING GIANTS AWAKE"	46
TEXT B "POWER TO THE POOR"	52
TEXT C "THE END OF THE OIL AGE"	58
SECTION 6. Texts to render in English.....	62
TEXT A "ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ"	62
TEXT B "БРЕНТ КАК МАРКЕРНЫЙ СОПТ"	64
TEXT C "НОВАЯ КАРТА КОНФЛИКТОВ".....	69
UNIT II RUSSIAN ENERGY SECTOR.....	71
SECTION 1. Pre-reading questions.....	71
SECTION 2. Texts to read and discuss	71
TEXT A "RUSSIAN ENERGY INDUSTRY. OIL"	71
TEXT B "RUSSIAN ENERGY INDUSTRY. NATURAL GAS, COAL, ELECTRICITY"	75
TEXT C "ANT & THE GRASSHOPPER. RUSSIA'S EXPLORATION CRISIS"	79
SECTION 3. Texts to translate into Russian.....	85
TEXT A "WHAT DRIVES RUSSIA'S SERVICE SECTOR TO DIVEST (OR NOT)".....	85

TEXT B "RUSSIAN ROULETTE"	90
TEXT C "THE SEARCH FOR NEW RUSSIAN OIL"	94
SECTION 4. Sentences to translate into English	96
SECTION 5. Texts to make a precis/annotation.....	97
TEXT A "RUSSIA'S ARCTIC SHELF. TIME TO ACT IS NOW!"	97
TEXT B "FINANCING SAKHALIN LNG"	104
TEXT C "SECURITY IN INSECURE TIMES"	110
SECTION 6. Texts to render in English.....	115
ТЕХТ А "ОСОБЕННОСТИ НАЦИОНАЛЬНОГО ЭКСПОРТА НЕФТИ"	115
ТЕХТ В "ПРОЕКТЫ ОСВОЕНИЯ МЕСТОРОЖДЕНИЙ ШЕЛЬФА ОСТРОВА САХАЛИН"	118
ТЕХТ С "СОЗРЕЛ ЛИ РЫНОК? БУДУЩЕЕ РОССИЙСКОЙ НЕФТЕПЕРЕРАБОТКИ".....	124
UNIT III OPEC — THE MAJOR OIL PRODUCER.....	131
SECTION 1. Pre-reading questions:	131
SECTION 2. Texts to read and discuss	131
TEXT A "GENERAL BACKGROUND"	131
TEXT B "IS OIL WEALTH A BLESSING OR A CURSE?"	133
TEXT C "RUSSIA & OPEC:STRANGE BEDFELLOWS"	137
SECTION 3. Texts to translate into Russian	141
TEXT A "LET'S SEE THEM STICK TO THIS ONE"	141
TEXT B "A U-TURN IN THE DESERT"	144
TEXT C "STILL AT ITS MERCY"	147
SECTION 4. Sentences to translate into English.....	150
SECTION 5. Texts to make a precis/annotation.....	151
TEXT A "STILL HOLDING CUSTOMERS OVER A BARREL"	151
TEXT B "WHAT IF?"	160
TEXT C "A DANGEROUS ADDICTION"	167
SECTION 6. Texts to render in English	173
ТЕХТ А "ИСТОРИЯ ОПЕК"	173
ТЕХТ В "НУЖНА ЛИ РОДИНЕ ОПЕК"	177
ТЕХТ С "НОВАЯ НЕФТЯНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ"	180
UNIT IV CHINA: ONE OF THE LARGEST ENERGY CONSUMERS IN THE WORLD	187
SECTION 1. Pre-reading questions:	187

SECTION 2. Texts to read and discuss	187
TEXT A "CHINA'S ENERGY INDUSTRY. OIL"	187
TEXT B "CHINA'S ENERGY INDUSTRY. NATURAL GAS. COAL"	192
TEXT C "CHINA'S ENERGY INDUSTRY. ELECTRICITY. ENVIRONMENT"	197
SECTION 3. Texts to translate into Russian	201
TEXT A "RAISING CAPITAL"	201
TEXT B "POWER POLITICS AND NUCLEAR EXPANSION"	203
TEXT C "COAL TOWARDS MARKET: A REFORM NOT TO REVERS.....	206
SECTION 4. Sentences to translate into English	208
SECTION 5. Texts to make a precis/annotation	209
TEXT A "POWER STREAMS"	209
TEXT B "OIL, GAS, REFINING & PETROCHEMICAL MARKET IN CHINA"	213
TEXT C "A GREAT WALL OF WASTE"	219
SECTION 6. Texts to render in English	227
ТЕХТ А "РОССИЙСКОЕ НАПРАВЛЕНИЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ СТРАТЕГИИ КИТАЯ"	227
ТЕХТ В "САХАЛИН: ВЗГЛЯД СО СТОРОНЫ КИТАЯ"	229
ТЕХТ С "СОСТОИТСЯ ЛИ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ СОЮЗ МЕДВЕДЯ И ДРАКОНА?"	231
UNIT V RENEWABLE ENERGY	234
SECTION 1. Pre-reading questions	234
SECTION 2. Texts to read and discuss	234
TEXT A "BEYOND CARBON"	234
TEXT B "RENEWING FAITH"	237
TEXT C "POWER FOR THE FUTURE"	239
SECTION 3. Texts to translate into Russian	241
TEXT A "SQUEAKY CLEAN"	241
TEXT B "LOTS OF HOT AIR ABOUT HYDROGEN"	244
TEXT C "A PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP TO REDUCE GLOBAL GAS FLARING"	248
SECTION 4. Sentences to translate into English	251
SECTION 5. Texts to make a precis/annotation	252
TEXT A "HERE AND NOW"	252

TEXT B "THE WINDS OF CHANGE"	256
TEXT C "THE GREEN CHALLENGE"	261
SECTION 6. Texts to render in English.....	265
TEXT A "ПЯТИДЕСЯТИЛЕТНЯЯ ПЕРСПЕКТИВА"	265
TEXT B "ЕВРОПЕЙСКИЙ ИНТЕРЕС К БИОТОПЛИВУ"	267
TEXT C "ЗАМЕНИТ ЛИ ВОДА НЕФТЬ?"	269
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	271